

Gen. 17:1-27

1 וַיְהִי אֲבְרָם בֶּן־תְּשׁוּעִים שָׁנָה וְתִשְׁעֵי שָׁנִים
 and he was son of Abram ninety year and nine years
 וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אֲבְרָם
 and He appeared Yahweh unto Abram
 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי־אֵל שַׁדַּי וְהָיִיתָ לִּי לְפָנַי
 and He said unto him I [am] God and be before me
 הִתְהַלֵּךְ בְּתוֹכָם וְהָיִיתָ בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ
 go/walk about in them and be my covenant between me and between you
 2 וְאֶתְנָהּ וְאֶרְבָּה אֹתְךָ מְאֹד
 and I will give and I will multiply you
 וַיִּפֹּל אֲבְרָם עַל־פְּנֵי
 and he fell Abram upon his face
 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אִתּוֹ לֵאמֹר
 and He spoke with him God saying
 3 אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתְּךָ
 I behold my covenant with you
 וְהָיִיתָ לְאָב לְגוֹיִם
 and you will be to father of nations
 וְהָיִיתָ לְאָב לְגוֹיִם
 and you will be to father of nations

אַבְרָם
Abram

שְׁמֶךָ
your name

אֶת־

עוֹד
still

יִקְרָא
it will be called

5 וְלֹא־
and not

אַבְרָהָם
Abraham

שְׁמֶךָ
your name

וְהָיָה
and it will be

נִתְּתִיךָ
I will give you

גּוֹיִם
nations

הַמִּזֶּן
crowd/abundance of

כִּי אֲב־
father of because

מְאֹד
much

בְּמֵאֹד
in much of

אֶתְּךָ
you

6 וְהִפְרֵתִי
and I will make fruitful

לְגוֹיִם
to [be] a nation

וְנִתְּתִיךָ
and I will give you

יֵצְאוּ
they will go out

מִמֶּךָ
from you

וּמְלָכִים
and kings

וּבֵינְךָ
and between you

בֵּינִי
between me

בְּרִיתִי
covenant

אֶת־

7 וְהִקְמַתִּי
and will raise up/establish

אַחֲרַיְךָ
after you

זַרְעֶךָ
your seed

וּבֵין
and between

עוֹלָם
eternal

לְבְרִית
to covenant

לְדֹרֹתָם
to their generations

לְאֱלֹהִים
to God

לְךָ
to you

לְהָיוֹת
to be

אַחֲרַיְךָ
after you

וּלְזַרְעֶךָ
and to your seed

8 וְנָתַתִּי לְךָ וּלְזַרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ
I will give to you and to your seed after you

אֶת־אֶרֶץ אֲרָץ מִגֵּרְיֶיךָ כָּל־אֶת־כְּנָעַן
and I will give you the land of your sojourning all the land of Canaan

לְאֶחְזַת עוֹלָם
to possession eternal

וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים
and I will be to them to God

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם
and He said unto God Abraham

וְאַתָּה אֶת־בְּרִיתִי תִשְׁמֹר
and you my covenant you will keep

אֶתָּה וְזַרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ לְדֹרֹתָם
you and your seed after you to their generations

10 זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ
this [is] my covenant which you will keep

בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זַרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ
between me and between you and between you and your seed after you

הַמּוּל לָכֶם כָּל־זָכָר
to be circumcised to you every male

11 וְנִמְלְתֶם אֶת־בְּשַׁר עַרְלַתְכֶם
and you will be circumcised the flesh of your foreskin

וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם
and it will be to sign of covenant between me and between you

לְכֶם לַיְמֵי יְמוֹלֵת וּבֶן-12
to you he will be circumcised days eight and son of

כָּל-זָכָר לְדֹרֹתֵיכֶם יֵלִיד בֵּית
every male to your generations [slave] born in house

וּמִקְנֵת-כֶּסֶף מִכָּל בֶּן-נֹכְרִי
and purchase of silver from all son of foreigner

אֲשֶׁר לֹא מִזֶּרַעֲךָ הוּא
which not from your seed he [is]

13 הַיְמוֹלֵת בֵּיתְךָ יֵלִיד יְמוֹלֵת
to be circumcised your house [slave] born in he will be circumcised

וּמִקְנֵת כֶּסֶף
and purchase of silver

וְהִיְתָה בְרִיתִי בְּבִשְׂרֵיכֶם לְבְרִית עוֹלָם
and it will be covenant my covenant in your flesh to covenant eternal

14 וְעֵרְלָן זָכָר
and uncircumcised male

אֲשֶׁר לֹא-יְמוֹלֵת אֶת-בְּשָׂרוֹ עֵרְלָתוֹ
who not it is circumcised his foreskin flesh of

וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת מֵעַמִּיהָ
and it will be cut off the soul/life this one from its people

אֶת-בְּרִיתִי הֵפֵר
my covenant he has broken

15 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם
and He said unto Abraham God

שָׂרַי אִשְׁתְּךָ לֹא-תִקְרָא אֶת-שְׁמָהּ שָׂרַי
Sarai your wife not you will call her name Sarai

כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ
because Sarah her name

16 וּבֵרַכְתִּי אֹתָהּ
and I will bless her

וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֶן
and also I will give from her to you son

וּבֵרַכְתִּיהָ וְהִיְתָה לְגוֹיִם
and I will bless her and she will be to a nation

מִלְכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ
kings of peoples from her they will be

17 וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל-פְּנֵי
and he fell Abraham upon his face

וַיִּצְחַק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ
and he laughed and he said in his heart

הֲלֹבֶן הַלָּבָן מֵאָה-שָׁנָה יוֹלֵד
is it not to son of hundred year he will be born

וְאִם-שָׂרָה הֲבַת-תְּשׁוּעִים תֵּלֵד
and if Sarah is it not daughter of ninety year she will give birth

18 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-הָאֱלֹהִים
and he said Abraham unto the God

לֹא יִשְׁמַעֲלֵךְ לֹא יִחִיָּה
before you he will live Ishmael perhaps

19 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
and He said God

אֲבֹל שָׂרָה אִשְׁתְּךָ יִלְדָּת לְךָ בֶּן
truly/no but Sarah your wife bearing to you son

וְקִרְאתָ אֶת־שְׁמוֹ יִצְחָק
and you will call Isaac/"He laughs" his name

וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתּוֹ
and I will establish with him my covenant

לְבְרִית עוֹלָם לְזַרְעוֹ אַחֲרָיו
to covenant eternal to his seed after him

20 וְלִישְׁמַעֵאל שָׁמַעְתִּיךָ
and for Ishmael I heard you

הִנֵּה אֲבָרְכְּךָ אֹתוֹ
behold I bless him

וְהִפְרִיתִי אֹתוֹ וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ בְּמֵאֵד מְאֹד
and I will make fruitful him and I will multiply him much in much of him

שְׁנַיִם־עָשָׂר נְשִׂאִים יוֹלִיד
twelve princes he will father

וְנָתַתִּיו לְגוֹי גָּדוֹל
and I will give him to nation great

21 וְאֵת־בְּרִיתִי אֲקִים אִתְּךָ יִצְחָק
and/but my covenant I will establish with Isaac

אֲשֶׁר תֵּלֵד לְךָ שָׂרָה
which she will bear to you Sarah

לְמוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה הַאֲחֵרָה
to the appointed time this one in the year the following one

אִתּוֹ לְדַבֵּר וַיִּכְלַ 22
with him to speak and He finished

אֲבִרָהִם מֵעַל אֱלֹהִים וַיַּעַל
Abraham from over God and He went up

בְּנוֹ אֶת־יִשְׁמָעֵאל אֲבִרָהִם וַיִּקַּח 23
his son Ishmael Abraham and he took

וְאֵת כָּל־יְלִידֵי בֵיתוֹ
and all ones born in his house

וְאֵת כָּל־מְקַנְתֵּי כֶּסֶפוֹ
and all purchase of his silver

כָּל־זָכָר בְּאֲנָשֵׁי בֵית אֲבִרָהִם
all male among men of house of Abraham

וַיִּמַּל אֶת־בְּשַׂר עַרְלָתָם
and he circumcised and he flesh of their foreskin

בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
on very same the day this one

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ אֱלֹהִים
just like He spoke with him God

שָׁנָה וַאֲבִרָהִם בֶּן־תִּשְׁעִים וְתִשְׁעַ 24
year and nine son of ninety and Abraham

בְּהַמָּלּוֹ בְּשַׂר עַרְלָתוֹ
when he was circumcised flesh of his foreskin

שָׁנָה וַיִּשְׁמָעֵאל בְּנוֹ בֶּן־שָׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה 25
year and Ishmael his son son of thirteen

בְּהַמָּלּוֹ אֶת־בְּשַׂר עַרְלָתוֹ
when he was circumcised flesh of his foreskin

הַזֶּה

this one

הַיּוֹם

the day

בְּעֵצָם 26

on very same

בְּנוֹ

his son

וַיִּשְׁמַעְאֵל

and Ishmael

אַבְרָהָם

Abraham

נִמְוָל

he was circumcised

בֵּיתוֹ

his house

אֲנָשֵׁי

men of

וְכָל- 27

and all

כֶּסֶף

silver

וּמִקְנָת-

and purchase of

בַּיִת

house

יֵלִיד

born of

אִתּוֹ

with him

נִמְלוּ

they were circumcised

נֹכְרִי

foreigner

בֶּן-

son of

מֵאֵת

from with